

Dokument ten służy wyłącznie do celów informacyjnych i nie ma mocy prawnej. Unijne instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego treść. Autentyczne wersje odpowiednich aktów prawnych, włącznie z ich preambułami, zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i są dostępne na stronie EUR-Lex. Bezpośredni dostęp do tekstów urzędowych można uzyskać za pośrednictwem linków zawartych w dokumencie

► **B**

DECYZJA KOMISJI

z dnia 15 czerwca 2001 r.

w sprawie standardowych klauzul umownych dotyczących przekazywania danych osobowych do państw trzecich, na mocy dyrektywy 95/46/WE

(notyfikowana jako dokument nr C(2001) 1539)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2001/497/WE)

(Dz.U. L 181 z 4.7.2001, s. 19)

zmieniona przez:

Dziennik Urzędowy

| | | nr | strona | data |
|--------------------|---|-------|--------|------------|
| ► <u>M1</u> | Decyzja Komisji 2004/915/WE z dnia 27 grudnia 2004 r. | L 385 | 74 | 29.12.2004 |
| ► <u>M2</u> | Decyzja wykonawcza Komisji (UE) 2016/2297 z dnia 16 grudnia 2016 r. | L 344 | 100 | 17.12.2016 |

▼B**DECYZJA KOMISJI****z dnia 15 czerwca 2001 r.****w sprawie standardowych klauzul umownych dotyczących przekazywania danych osobowych do państw trzecich, na mocy dyrektywy 95/46/WE***(notyfikowana jako dokument nr C(2001) 1539)***(Tekst mający znaczenie dla EOG)****(2001/497/WE)***Artykuł 1*

Standardowe klauzule umowne wymienione w załączniku uważa się za zapewniające adekwatne zabezpieczenie w odniesieniu do ochrony prywatności oraz podstawowych praw i swobód jednostek, oraz wykonywania praw pokrewnych zgodnie wymogami art. 26 ust. 2 dyrektywy 9/46/WE.

▼MI

Administratorzy danych mogą wybrać pakiet I lub II z zamieszczonych w Załączniku. Nie mogą jednak zmieniać klauzul ani łączyć poszczególnych klauzul lub pakietów.

▼B*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja dotyczy jedynie adekwatności ochrony zapewnionej przez standardowe klauzule umowne wymienione w załączniku dotyczącym przekazywania danych osobowych. Nie ma ona wpływu na stosowanie innych przepisów prawa krajowego implementujących dyrektywę 95/46/WE, które wchodzą w zakres przetwarzania danych osobowych w Państwach Członkowskich.

Niniejsza decyzja nie ma zastosowania do przekazywania danych osobowych przez administratorów danych z terytorium Wspólnoty, do odbierających dane spoza terytorium Wspólnoty, którym powierzono jedynie przetwarzanie danych.

Artykuł 3

Do celów niniejszej decyzji:

- a) stosuje się definicje z dyrektywy 95/46/WE;
- b) „szczególne kategorie danych” oznaczają dane określone w art. 8 niniejszej dyrektywy;
- c) „organ nadzorczy” oznacza organ określony w art. 28 niniejszej dyrektywy;
- d) „przekazujący dane” oznacza administratora danych, który przekazuje dane osobowe;
- e) „odbierający dane” oznacza administratora danych, który wyraża zgodę na otrzymywanie od przekazującego danych osobowych w celu dalszego ich przetwarzania na zasadach ustalonych w niniejszej decyzji.

▼ M2*Artykuł 4*

W przypadku gdy właściwe organy w państwach członkowskich wykonują swoje uprawnienia na podstawie art. 28 ust. 3 dyrektywy 95/46/WE, co prowadzi do zawieszenia lub ostatecznego zakazu przepływu danych do państw trzecich w celu ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem ich danych osobowych, dane państwo członkowskie bezzwłocznie informuje o tym Komisję, która przekazuje tę informację pozostałym państwom członkowskim.

▼ B*Artykuł 5*

► **M1** Komisja oceni funkcjonowanie niniejszej decyzji na podstawie dostępnych informacji trzy lata po notyfikacji tej decyzji i wszelkich zmian Państwom Członkowskim. ◀ Komisja dostarczy protokół ustaleń komitetowi utworzonemu na podstawie art. 31 dyrektywy 95/46/WE. Dokument ten obejmie wszystkie dowody, które wpływają na ocenę, dotyczącą adekwatności standardowych klauzul umownych w Załączniku i wszystkie dowody, że omawiana decyzja jest stosowana w sposób dyskryminacyjny.

Artykuł 6

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 3 września 2001 r.

Artykuł 7

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

▼ B

ZAŁĄCZNIK

▼ M1

PAKIET I

▼ B

STANDARDOWE KLAUZULE UMOWNE

do celów art. 26 ust. 2 dyrektywy 95/46/WE o przekazywaniu danych osobowych do państw trzecich, które nie zapewniają adekwatnego poziomu bezpieczeństwa

Nazwa organizacji przekazującej dane:

.....

Adres:

tel.: fax: e-mail:

Inne informacje niezbędne do identyfikacji organizacji:

(dalej zwanej „przekazującym dane”)

oraz

Nazwa organizacji odbierającej dane:

.....

Adres:

tel.: fax: e-mail:

Inne informacje niezbędne do identyfikacji organizacji:

(dalej zwanej „odbierającym dane”)

PRZYJMUJĄ następujące klauzule umowne (dalej zwane „klauzulami”) w celu zapewnienia odpowiednich środków ochrony prywatności oraz podstawowych praw i wolności jednostek w przypadku przekazania przez przekazującego odbierającemu, danych osobowych określonych w dodatku 1:

Klauzula 1

Definicje

Do celów klauzul:

- a) „dane osobowe”, „szczególne kategorie danych”, „przetwarzać/przetwarzanie”, „administrator danych”, „przetwarzający dane”, „osoba, której dane dotyczą” oraz „organ nadzorczy” mają takie samo znaczenie jak w dyrektywie 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych (dalej zwaną „dyrektywą”);
- b) „przekazujący dane” oznacza administratora danych, który przesyła dane osobowe;
- c) „odbierający dane” oznacza administratora danych, który wyraża zgodę na odbiór danych osobowych od przekazującego, w celu ich dalszego przetwarzania na zasadach określonych w niniejszych klauzulach, a który nie podlega obowiązującemu w państwie trzecim systemowi zapewniającemu właściwy poziom ochrony danych.

Klauzula 2

Szczegóły przekazania danych

Szczegóły przekazania danych, w szczególności rodzaje danych osobowych oraz cel ich przekazywania są wyszczególnione w dodatku 1, który stanowi integralną część klauzul.



Klauzula 3

Przepisy o świadczeniu na rzecz osoby trzeciej

Osoba, której dane dotyczą, może powoływać się na przepisy niniejszej klauzuli, klauzuli 4 lit. b)–d), klauzuli 5 lit. a)–c) i e), klauzuli 6 ust. 1 i 2, oraz klauzuli 7, klauzuli 9 i klauzuli 11 jako osoba na rzecz, której umowa została zawarta. Strony umowy nie będą sprzeciwiały się możliwości reprezentowania osób, których dane dotyczą przez stowarzyszenia lub inne organizacje, jeśli taka jest wola tych osób i pozwala na to prawo krajowe.

Klauzula 4

Obowiązki przekazującego dane

Przekazujący dane zgadza się na poniższe warunki i zapewnia, co następuje:

- (a) że będzie przetwarzał dane osobowe przed i do chwili przekazania oraz będzie kontynuował ich przetwarzanie, zgodnie z właściwymi przepisami Państwa Członkowskiego przekazującego dane (w odpowiednich przypadkach powiadomi o tym właściwe władze) i nie naruszy właściwych przepisów obowiązujących w tym Państwie;
- (b) jeżeli przekazanie dotyczy szczególnych kategorii danych, osoba, której dane dotyczą została poinformowana lub będzie poinformowana przed przekazaniem danych, że jej dane mogą zostać przekazane do państwa trzeciego, w którym nie jest zapewniony właściwy poziom ochrony danych;
- (c) na życzenie osoby, której dane dotyczą udostępni jej kopię niniejszych klauzul; i
- (d) będzie odpowiadać wyczerpująco i w rozsądnym terminie na zapytania organu nadzorczego i osoby, której dane dotyczą odnośnie do przetwarzania przez odbierającego dane, będących przedmiotem przekazania danych osobowych.

Klauzula 5

Obowiązki odbierającego dane

Odbierający dane zgadza się na poniższe warunki i zapewnia:

- (a) że nie ma żadnego powodu aby sądzić, że ustawodawstwo, któremu podlega uniemożliwia mu wypełnianie zobowiązań wynikających z umowy, w przypadku zamiany tego ustawodawstwa, która mogłaby mieć znaczący negatywny skutek dla gwarancji określonych w niniejszych warunkach, powiadomi on o tej zmianie przekazującego dane oraz organ nadzorczy odpowiedni ze względu na siedzibę przekazującego dane; w tym wypadku przekazujący dane ma prawo wstrzymać przekazywanie danych lub rozwiązać umowę;
- (b) że będzie przetwarzał dane osobowe zgodnie z obowiązkowymi zasadami ochrony danych określonymi w dodatku 2, lub jeśli Strony wyraźnie uzgodniły, z zastrzeżeniem zgodności z obowiązkowymi zasadami ochrony danych określonymi w dodatku 3, że będzie przetwarzać dane zgodnie z:
 - właściwymi przepisami prawa krajowego stosowanymi do działalności administratora danych w kraju przekazującego dane (których tekst jest załączony do niniejszych klauzul), chroniącymi podstawowe prawa i wolności jednostek, w szczególności ich prawo do prywatności w związku z przetwarzaniem danych osobowych, lub
 - właściwymi przepisami każdej decyzji Komisji wydanej na podstawie art. 25 ust. 6 dyrektywy 95/46/WE stwierdzającej, że państwo trzecie zapewnia właściwy poziom ochrony jedynie w niektórych sektorach działalności, jeśli odbierający dane ma siedzibę w państwie trzecim, a przepisy te go nie obejmują, ale ich charakter stwarza możliwość zastosowania ich w sektorze objętym przekazaniem danych;
- (c) że będzie zajmował się niezwłocznie i z należytą uwagą wszystkimi zapytaniami przekazującego dane lub osoby, której dane dotyczą, odnośnie do przetwarzania przez niego danych będących przedmiotem przekazania oraz że będzie współpracował z właściwym organem nadzorczym w kwestii tych zapytań, jak również przestrzegał zaleceń udzielonych przez tę władzę w odniesieniu do przetwarzania przekazanych danych;
- (d) że na życzenie przekazującego dane udostępni mu swoje urządzenia do przetwarzania danych w celu kontroli, która może zostać przeprowadzona przez przekazującego dane lub organ nadzorczy, w którego skład wchodzi niezależni eksperci posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe, wybrani przez przekazującego dane, lub jeśli istnieje taki obowiązek, w porozumieniu z organem nadzorczym;
- (e) że na życzenie osoby, której dane dotyczą, udostępni jej kopię niniejszych klauzul oraz wskaże urząd właściwy do składania zażaleń.

Klauzula 6

Odpowiedzialność

1. Strony postanawiają, że osoba, której dane dotyczą, która poniosła szkodę w wyniku naruszenia przepisów określonych w klauzuli 3, jest uprawniona do żądania od Stron naprawienia wyrządzonej jej szkody. Strony postanawiają, iż mogą być zwolnione z odpowiedzialności jedynie wtedy, gdy udowodnią, iż żadna z nich nie jest odpowiedzialna za naruszenie powyższych przepisów.

▼ B

2. Przekazujący i odbierający dane postanawiają, że solidarnie odpowiadają za szkody wyrządzone osobie, której dane dotyczą, wynikające z każdego naruszenia określonego w ust. 1. W przypadku takiego naruszenia osoba, której dane dotyczą, może wnieść sprawę do sądu przeciwko przekazującemu dane, odbierającemu dane lub obu tym podmiotom.

3. Strony postanawiają, że jeśli jedna ze Stron zostanie uznana za odpowiedzialną za naruszenie określone w ust. 1 dokonane przez drugą stronę, ta ostatnia, w zakresie w jakim jest odpowiedzialna zrekompensuje partnerowi wszystkie poniesione przez niego koszty, opłaty, wydatki lub straty. (*)

*Klauzula 7***Mediacja i właściwość sądu**

1. Strony postanawiają, że w przypadku sporu nierozwiązanego polubownie, między osobą której dane dotyczą, a jedną ze Stron, gdy osoba której dane dotyczą powołuje się na postanowienia klauzuli 3, pozostawiają osobie której dane dotyczą możliwość podjęcia decyzji co do:

- (a) rozwiązania sporu w drodze mediacji za pośrednictwem niezależnej osoby, lub w stosownych przypadkach, organu nadzorczego;
- (b) skierowania sporu do sądu w Państwie Członkowskim przekazującego dane.

2. Strony postanawiają, że za porozumieniem osoby, której dane dotyczą i Strony, której spór dotyczy, spór może być skierowany do sądu polubownego, jeśli Strona ta ma siedzibę w państwie, które ratyfikowało Konwencję Nowojorską o uznawaniu i wykonywaniu zagranicznych orzeczeń arbitrażowych.

3. Strony postanawiają, że ust. 1 i 2 nie narusza właściwych uprawnień o charakterze materialno-prawnym i procesowym, przysługujących osobie, której dane dotyczą, w celu ochrony jej praw zgodnie z przepisami prawa krajowego i międzynarodowego.

*Klauzula 8***Współpraca z organami nadzorczymi**

Strony postanawiają złożyć do depozytu kopię niniejszej umowy w organie nadzorczym, jeśli ten wystąpi z takim wnioskiem lub jeśli obowiązek taki wynika z prawa krajowego.

*Klauzula 9***Wypowiedzenie**

Strony postanawiają, że wypowiedzenie niniejszych klauzul w każdym czasie, z jakiegokolwiek przyczyny, i z powodu jakiegokolwiek okoliczności, nie zwalnia z obowiązków i/lub warunków wynikających z klauzul w zakresie przetwarzania przekazanych danych.

*Klauzula 10***Prawo właściwe**

Prawem właściwym klauzul jest prawo Państwa Członkowskiego przekazującego dane, tj.:

.....

*Klauzula 11***Zmiany umowy**

Strony zobowiązują się nie dokonywać zmian w warunkach niniejszych klauzul.

W imieniu przekazującego dane:

Nazwisko (pełne imię i nazwisko):

Stanowisko:

Adres:

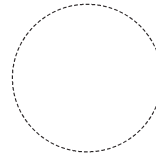
(*) Stosowanie ust. 3 jest fakultatywne.

▼ B

Inne informacje konieczne dla wejścia w życie umowy (jeśli dotyczy):

.....

.....
(Podpis)



(Pieczęć)

W imieniu odbierającego dane:

Nazwisko (pełne imię i nazwisko):

Stanowisko:

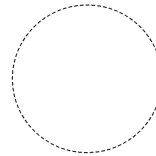
Adres:

Inne informacje konieczne dla wejścia w życie umowy (jeśli dotyczy):

.....

.....

.....
(Podpis)



(Pieczęć)

▼ B

Dodatek 1

do standardowych klauzul umownych

Niniejszy dodatek stanowi część klauzul i musi być wypełniony i podpisany przez Strony.

(W tym dodatku Państwa Członkowskie mogą uzupełnić lub wyszczególnić, zgodnie z ich procedurami krajowymi, wszelkie inne informacje, które powinny być zawarte w dodatku.)

Przekazujący dane

Przekazujący dane (proszę krótko opisać swoją działalność związaną z przekazywaniem danych):

.....
.....
.....

Odbierający dane

Odbierający dane (proszę krótko opisać swoją działalność związaną z przekazywaniem danych):

.....
.....
.....

Osoby, których dane dotyczą

Przekazywane dane osobowe dotyczą następujących kategorii osób (proszę wyszczególnić):

.....
.....
.....

Cele przekazania danych

Przekazanie danych jest niezbędne do następujących celów (proszę wyszczególnić):

.....
.....
.....

Kategorie danych

Przesyłane dane osobowe dotyczą następujących kategorii danych (proszę wyszczególnić):

.....
.....
.....

▼ B

Dane sensytywne (jeśli dotyczy)

Przekazywane dane osobowe dotyczą następujących kategorii danych sensytywnych (proszę wymienić):

.....
.....
.....

Odbiorcy

Przekazywane dane osobowe mogą być ujawnione jedynie następującym odbiorcom i kategoriom odbiorców (proszę wyszczególnić):

.....
.....
.....

Ograniczenia w zakresie czasu przechowywania danych

Przekazywane dane osobowe mogą być przechowywane nie dłużej niż (proszę podać): miesiące/lata)

Przekazujący dane

Odbierający dane

Nazwisko:

Nazwisko:

.....
(Podpis osoby upoważnionej)

.....
(Podpis osoby upoważnionej)



Dodatek 2

do standardowych klauzul umownych

Obowiązkowe zasady ochrony danych określone w klauzuli 5 ust. 1 lit. b)

Niniejsze zasady ochrony danych powinny być interpretowane w świetle przepisów (zasady i właściwe wyjątki) dyrektywy 95/46/WE.

Stosuje się je z zastrzeżeniem wymogów ustanowionych przez bezwzględnie obowiązujące przepisy krajów, właściwe dla odbierającego dane, które nie wykraczają poza to, co jest konieczne w demokratycznym społeczeństwie w celu realizacji jednego z celów wymienionych w art. 13 ust. 1 dyrektywy 95/46/WE, to znaczy, jeśli stanowią one środki niezbędne w celu zabezpieczenia bezpieczeństwa narodowego, obronności kraju, bezpieczeństwa publicznego, prewencji, wykrywania i ścigania przestępstw kryminalnych lub naruszenia etyki zawodów regulowanych, ważnych gospodarczych lub finansowych interesów Państwa, ochrony osoby, której dane dotyczą lub praw i wolności innych osób.

1. *Ograniczenia w zakresie celu*: dane muszą być przetwarzane, a następnie wykorzystywane lub przekazywane dalej jedynie dla szczególnych celów określonych w dodatku I do niniejszych klauzul. Dane nie mogą być przechowywane dłużej niż jest to niezbędne w celu, w jakim zostały przekazane.
2. *Jakość danych i zasada proporcjonalności*: dane muszą być zgodne z prawdą i, w miarę potrzeb, aktualizowane. Dane muszą być odpowiednie i nie wykraczać poza to, co jest potrzebne dla realizacji celów, dla których zostały one przekazane i są dalej przetwarzane.
3. *Przejrzystość*: osobie, której dane dotyczą powinny zostać przekazane informacje dotyczące celu przetwarzania oraz tożsamości administratora danych w państwie trzecim, a także inne informacje, o ile są one konieczne dla zapewnienia rzetelnego przetwarzania danych, jeśli nie zostały one wcześniej przekazane przez przekazującego dane.
4. *Środki bezpieczeństwa i poufność*: administrator danych jest obowiązany przedsięwziąć techniczne i organizacyjne środki w celu zapewnienia poziomu bezpieczeństwa właściwego ze względu na zagrożenia powstające przy przetwarzaniu danych, jak na przykład bezprawny dostęp do danych. Żadnej osobie działającej z upoważnienia administratora danych, włączając w to osobę, której tylko powierzono przetwarzanie danych nie wolno przetwarzać danych w inny sposób, niż zgodny z instrukcjami administratora danych.
5. *Prawo do sprostowania, usuwania danych ze zbioru i wstrzymania przetwarzania danych*: zgodnie z art. 12 dyrektywy 95/46/WE, osoba, której dane dotyczą powinna mieć zapewniony dostęp do wszystkich danych przetwarzanych i odnoszących się do niej i odpowiednio, prawo do sprostowania, usuwania danych ze zbioru lub wstrzymania przetwarzania danych, które są przetwarzane niezgodnie z zasadami wymienionymi w niniejszym Dodatku, w szczególności, gdy dane te są niekompletne lub nieścisłe. Z prawnie uzasadnionych przyczyn wynikających ze szczególnej sytuacji w jakiej znajduje się osoba, której dane dotyczą, powinna mieć ona również prawo do sprzeciwienia się przetwarzaniu jej danych.
6. *Ograniczenia w zakresie dalszego przekazywania danych*: dalsze przekazanie danych osobowych przez odbierającego dane innemu administratorowi z państwa trzeciego niezapewniającego właściwej ochrony lub nie objętego decyzją przyjętą przez Komisję na podstawie art. 25 ust. 6 dyrektywy 95/46/WE (dalsze przekazanie) może mieć miejsce tylko wtedy, gdy:
 - a) w przypadku szczególnych rodzajów danych, osoba, której dane dotyczą wyraziła swoją jednoznaczną zgodę na dokonanie dalszego przekazania lub, w innym przypadku, osoba, której dane dotyczą miała możliwość sprzeciwu.

Osoby, których dane dotyczą powinny otrzymać informacje na temat przekazania danych w języku zrozumiałym dla tych osób i zawierające, co najmniej dane na temat:

— celów dalszego przekazania,

▼ B

- tożsamości przekazującego z terytorium Wspólnoty,
 - kategorii dalszych odbierających dane i kraje przeznaczenia, oraz
 - informację, że po dalszym przekazaniu dane mogą być przetwarzane przez administratora w kraju, w którym nie ma odpowiedniego poziomu ochrony prywatności osób fizycznych; lub gdy
- b) przekazujący i odbierający dane postanawiają zawrzeć umowę w sprawie klauzul z innym administratorem, który w ten sposób zostaje Stroną umowy i przyjmuje na siebie takie same zobowiązania jak odbierający dane.
7. *Szczególne rodzaje danych:* w przypadku przetwarzania danych, które ujawniają pochodzenie rasowe lub etniczne, poglądy polityczne, przekonania religijne lub filozoficzne, członkostwo w związku zawodowym, jak również dane dotyczące zdrowia i życia seksualnego oraz informacje na temat skazania za popełnienie przestępstw lub dane na temat środków bezpieczeństwa, należy stosować dodatkowe środki bezpieczeństwa w rozumieniu dyrektywy 95/46/WE, w szczególności takie jak szyfrowanie przekazu lub przechowywanie zapisu przypadków udostępnienia szczególnych rodzajów danych.
8. *Marketing bezpośredni:* w przypadku gdy dane przetwarza się dla celów marketingu bezpośredniego, powinny istnieć skuteczne procedury zapewniające osobie, której te dane dotyczą możliwość zabronienia wykorzystywania danych do takich celów.
9. *Podejmowane w sposób automatyczny decyzje w sprawach indywidualnych:* osoba, której dane dotyczą ma prawo uchylecia się od decyzji, powziętej jedynie na podstawie automatycznego przetwarzania danych, o ile nie stosuje się innych środków w celu zabezpieczenia uzasadnionych interesów jednostek, jak jest to przewidziane w art. 15 ust. 2 dyrektywy 95/46/WE. W przypadku gdy przekazanie danych ma na celu podjęcie decyzji w sposób automatyczny, tak jak w przypadku określonym w art. 15 dyrektywy 95/46/WE, która to decyzja powoduje skutki prawne dotyczące jednostki lub w znaczącym stopniu kształtuje jej sytuację, a która opiera się jedynie na automatycznym przetwarzaniu danych w celu oceny niektórych cech osobistych, takich jak osiągnięcia w pracy, zdolność kredytowa, rzetelność, zachowanie itd., jednostka powinna mieć prawo zapoznania się z przesłankami podjęcia takiej decyzji.



Dodatek 3

do standardowych klauzul umownych

Obowiązkowe zasady ochrony danych określone w klauzuli 5 ust. 2 lit. b)

1. *Ograniczenia w zakresie celu*: dane mogą być przetwarzane, a następnie wykorzystywane lub przekazywane dalej wyłącznie w szczególnych celach określonych w dodatku I do niniejszych klauzul. Danych tych nie można przechowywać dłużej, niż jest to niezbędne dla osiągnięcia celu, w którym zostały przekazane.
2. *Prawo sprostowania, usuwania danych ze zbioru i wstrzymania przetwarzania danych*: zgodnie z art. 12 dyrektywy 95/46/WE, osoba, której dane dotyczą powinna mieć prawo dostępu do wszystkich odnoszących się do niej przetwarzanych danych, i odpowiednio, prawo do sprostowania, usuwania danych ze zbioru i wstrzymania przetwarzania danych, do których przetwarzania nie stosuje się zasad wymienionych w niniejszym dodatku, w szczególności, gdy dane te są niekompletne lub nieścisłe. Z prawnie uzasadnionych przyczyn wynikających ze szczególnej sytuacji, w jakiej znajduje się osoba, której dane dotyczą, powinna mieć również prawo do sprzeciwienia się przetwarzaniu jej danych.
3. *Ograniczenia w zakresie dalszego przekazania danych*: dalsze przekazanie danych osobowych przez odbierającego dane do innego administratora danych z państwa trzeciego niezapewniającego właściwej ochrony lub nie objętego decyzją przyjętą przez Komisję na podstawie art. 25 ust. 6 dyrektywy 95/46/WE (dalsze przekazanie) może mieć miejsce tylko w przypadku gdy:
 - a) w przypadku szczególnych rodzajów danych, osoba, której dane dotyczą wyraziła swoją jednoznaczną zgodę na dokonanie dalszego przekazania lub w innym przypadku, osoba, której dane dotyczą miała możliwość sprzeciwu.

Osoby, których dane dotyczą powinny otrzymać informacje na temat przekazania danych w języku zrozumiałym dla tych osób i zawierające, co najmniej dane na temat:

 - celów dalszego przekazania,
 - tożsamości przekazującego z terytorium Wspólnoty,
 - kategorii dalszych odbierających dane i kraje przeznaczenia, oraz
 - informację, że po dalszym przekazaniu, dane mogą być przetwarzane przez administratora w kraju, w którym nie ma odpowiedniego poziomu ochrony prywatności osób fizycznych; albo gdy
 - b) przekazujący i odbierający dane postanawiają zawrzeć umowę w sprawie warunków z innym administratorem, który w ten sposób zostaje Stroną umowy i przyjmuje na siebie takie same zobowiązania jak odbierający dane.

▼ M1

PAKIET II

Standardowe klauzule umowne w sprawie przekazywania danych osobowych ze Wspólnoty do państw trzecich (transfer między administratorami)*Umowa o przekazywaniu danych*

pomiędzy

_____ (nazwa)

_____ (adres i kraj siedziby)

(zwanym dalej „przekazującym dane”)

i

_____ (nazwa)

_____ (adres i kraj siedziby)

zwanym dalej „odbierającym dane”,

Każdy z nich zwany „Stroną”, a wspólnie „Stronami”.

Definicje

Do celów klauzul:

- a) „dane osobowe”, „szczególne kategorie danych/dane sensytywne”, „przetwarzać/przetwarzanie”, „administrator danych”, „przetwarzający dane”, „osoba, której dane dotyczą” oraz „organ nadzorczy” mają takie samo znaczenie jak w dyrektywie 95/46/WE z dnia 24 października 1995 r. (gdzie „organ nadzorczy” oznacza właściwy organ nadzoru ochrony danych na terytorium państwa, w którym siedzibę ma przekazujący dane);
- b) „przekazujący dane” oznacza administratora danych, który przesyła dane osobowe;
- c) „odbierający dane” oznacza administratora danych, który wyraża zgodę na odbiór danych osobowych od przekazującego w celu ich dalszego przetwarzania na zasadach określonych w niniejszych klauzulach, a który nie podlega obowiązującemu w państwie trzecim systemowi zapewniającemu właściwy poziom ochrony danych;
- d) „klauzule” oznaczają niniejsze klauzule umowne, będące samodzielnym dokumentem, który nie uwzględnia warunków handlowych ustalonych pomiędzy stronami osobną umową handlową.

Szczegóły przekazania danych (jak również rodzaje danych osobowych) są wyszczególnione w załączniku B, który stanowi integralną część klauzul.

I. Obowiązki przekazującego dane

Przekazujący dane zgadza się na poniższe warunki i zapewnia, co następuje:

- a) że dane osobowe będzie zbierał, przetwarzał i przekazywał zgodnie z przepisami obowiązującego go prawa;
- b) że podjął zasadne kroki w celu ustalenia, że odbierający dane jest w stanie wywiązać się z obowiązków prawnych określonych w niniejszych klauzulach;
- c) na życzenie odbierającego dane udostępni mu kopie właściwych przepisów dotyczących ochrony danych państwa, w którym przekazujący dane ma siedzibę, tudzież poinformuje go, gdzie szukać informacji o takich przepisach (tam gdzie jest to zasadne i nie obejmuje porady prawnej);
- d) będzie odpowiadać wyczerpująco i w rozsądnym terminie na zapytania organu nadzorczego i osoby, której dane dotyczą odnośnie do przetwarzania przez odbierającego dane, o ile strony nie uzgodniły, że takich odpowiedzi będzie udzielać odbierający dane, w którym to przypadku przekazujący dane nadal będzie udzielać, w zasadnych przypadkach

▼ M1

i zakresie, odpowiedzi na zapytania, jeśli odbierający dane nie może lub nie chce udzielić takiej odpowiedzi. Odpowiedzi będą udzielane w rozsądnym terminie;

- e) na życzenie osoby, której dane dotyczą, lub beneficjentów – strony trzeciej w rozumieniu klauzuli 3, udostępni im kopię niniejszych klauzul, o ile klauzule nie zawierają informacji poufnych, w którym to wypadku przekazujący dane może usunąć takie informacje przed udostępnieniem klauzul. W przypadku usunięcia informacji przekazujący dane poinformuje na piśmie osobę, której dane dotyczą, o przyczynie usunięcia tych informacji oraz o przysługującym jej prawie poinformowania o takim usunięciu organu nadzorczego. Jednakże przekazujący dane zastosuje się do decyzji organu nadzorczego w sprawie pełnego dostępu osób, których dane dotyczą, do klauzul, o ile osoby takie zobowiążą się do przestrzegania poufności usuniętych danych. Przekazujący dane na życzenie organu nadzorczego udostępni mu kopię niniejszych klauzul.

II. Obowiązki odbierającego dane

Odbierający dane zgadza się na poniższe warunki i zapewnia:

- a) że zastosuje stosowne środki techniczne i organizacyjne, aby chronić dane osobowe przed przypadkowym lub bezprawnym zniszczeniem, przypadkową utratą, zmianą oraz ujawnieniem lub udostępnieniem osobom nieupoważnionym, oraz że zapewni poziom bezpieczeństwa właściwy ze względu na zagrożenia powstające przy przetwarzaniu i związane z naturą danych;
- b) że zastosuje procedury zapewniające zachowanie bezpieczeństwa i poufności danych osobowych przez strony trzecie, także przetwarzających dane, które upoważnił do przetwarzania takich danych. Wszystkie osoby działające z upoważnienia odbierającego dane, w tym przetwarzający dane, zobowiązują się do przetwarzania danych osobowych tylko z polecenia odbierającego dane. To postanowienie nie dotyczy osób uprawnionych do dostępu do danych osobowych lub mających takie uprawnienia z tytułu prawa;
- c) że nie ma żadnego powodu, aby sądzić, że ustawodawstwo, któremu podlega, mogłoby mieć znaczący negatywny skutek dla gwarancji określonych w niniejszych warunkach, a w przypadku gdy taka sytuacja miałaby miejsce, powiadomi o tym przekazującego dane (który, jeśli jest to konieczne, przekaże tę informację organowi nadzorczemu);
- d) że będzie przetwarzać dane osobowe do celów opisanych w załączniku B oraz że podlega organowi nadzorczemu, który gwarantuje wypełnienie zobowiązań określonych w niniejszych klauzulach;
- e) że poinformuje przekazującego dane o osobie, która w jego organizacji zajmuje się zapytaniami dotyczącymi przetwarzania danych osobowych, i będzie współpracować w dobrej wierze z przekazującym dane, osobami, których dane dotyczą oraz organem nadzorczym i rozpatrywać takie zapytania w rozsądnym terminie. W przypadku rozwiązania organizacji przekazującego dane lub jeśli strony tak ustalą, odbierający dane przyjmie odpowiedzialność za zapewnienie zgodności z postanowieniami klauzuli I lit. e);
- f) że na życzenie przekazującego dane, przedstawi mu dowody posiadania środków finansowych wystarczających do wypełnienia swoich zobowiązań określonych w klauzuli III (łącznie z ubezpieczeniem);
- g) że na zasadne życzenie przekazującego dane umożliwi mu (tudzież innym niezależnym lub bezstronnym agentom kontrolującym albo rewidentom wskazanym przez przekazującego dane i niezakwestionowanym niezasadnie przez odbierającego dane) po uprzedzeniu w rozsądnym

▼ **M1**

terminie i w godzinach pracy przegląd, kontrolę i/lub certyfikację posiadanych urządzeń do przetwarzania danych oraz akt i dokumentów związanych z przetwarzaniem danych w celu sprawdzenia zgodności z gwarancjami i zobowiązaniami określonymi w niniejszych klauzulach. Życzenie takie musi być poparte potwierdzeniem lub zgodą organu prawnego lub nadzorczego państwa odbierającego dane, który to uzyska takie potwierdzenie lub zgodę w rozsądnym terminie;

h) że będzie przetwarzać dane osobowe w miarę swoich możliwości zgodnie z:

- i) przepisami dotyczącymi ochrony danych kraju przekazującego dane, lub
- ii) właściwymi przepisami⁽¹⁾ każdej decyzji Komisji wydanej na podstawie art. 25 ust. 6 dyrektywy 95/46/WE, jeśli odbierający dane spełnia właściwe postanowienia takiego upoważnienia lub decyzji i działa w kraju, gdzie przepisy te obowiązują, ale nie dotyczą go takie upoważnienia lub decyzje w zakresie przekazywania danych osobowych⁽²⁾, lub
- iii) zasadami przekazywania danych określonymi w załączniku A.

Odbierający dane wpisuje wybraną opcję: _____

Podpis odbierającego dane: _____ ;

i) że nie ujawni i nie przekaze danych osobowych administratorowi danych spoza Europejskiego Obszaru Ekonomicznego (EEA), chyba że poinformuje o tym fakcie przekazującego dane, i

- i) administrator danych z takiego kraju będzie przetwarzać dane osobowe zgodnie z decyzją Komisji stwierdzającą, że państwo trzecie zapewnia adekwatną ochronę, lub
- ii) administrator danych z państwa trzeciego podpisze niniejsze klauzule lub inną umowę o przekazaniu danych zatwierdzoną przez właściwy organ z terenu UE, lub
- iii) osoby, których dane dotyczą, po otrzymaniu informacji o celu takiego przekazania danych, kategorii odbiorców danych oraz fakcie, że w państwie, do którego przekazywane są dane, mogą obowiązywać inne normy ochrony danych, będą miały prawo sprzeciwu, lub
- iv) osoby, których dane dotyczą, wyraziły jednoznaczną zgodę na dalsze przekazanie danych sensytywnych.

III. Odpowiedzialność i prawa strony trzeciej

a) Strony będą wzajemnie odpowiedzialne wobec siebie za szkody powstałe w wyniku naruszenia przepisów określonych w niniejszych klauzulach. Odpowiedzialność wzajemna stron jest ograniczona do rzeczywistych szkód. W szczególności wyklucza to możliwość odszkodowania za straty moralne (tj. odszkodowania mającego na celu ukaranie strony za jej znieważające zachowanie). Każda ze stron będzie odpowiedzialna wobec osoby, której dane dotyczą, za szkody powstałe w wyniku naruszenia przez nią praw osób trzecich określonych w niniejszych klauzulach. Nie wyklucza to odpowiedzialności przekazującego dane wynikającej z obowiązujących go przepisów dotyczących ochrony danych.

⁽¹⁾ Określenie „właściwe przepisy” oznacza przepisy każdego zezwolenia lub decyzji z wyjątkiem przepisów wykonawczych do tych zezwoleń lub decyzji (które są objęte niniejszymi klauzulami).

⁽²⁾ Jednakże postanowienia pkt. 5 załącznika A dotyczące prawa do dostępu, naprawy, usuwania danych oraz sprzeciwu muszą być stosowane, jeśli zostanie wybrana niniejsza opcja i mają pierwszeństwo przed innymi porównywalnymi postanowieniami decyzji Komisji.

▼ **M1**

- b) Strony postanawiają, że osoba, której dane dotyczą, jest uprawniona jako beneficjent – osoba trzecia do zastosowania wobec odbierającego lub przekazującego dane, w przypadku naruszenia przez nich zobowiązań umownych w zakresie dotyczącym danych osobowych tej osoby, postanowień niniejszej klauzuli oraz klauzuli I lit. b), I lit. d), I lit. e), II lit. a), II lit. c), II lit. d), II lit. e), II lit. h), II lit. i), III lit. a), V, VI lit. d) oraz VII. Do tych celów zastosowanie ma prawodawstwo kraju przekazującego dane. W sprawach obejmujących stwierdzenie naruszenia postanowień przez odbierającego dane osoba, której dane dotyczą, musi najpierw zwrócić się do przekazującego dane z prośbą o podjęcie przez niego stosownych kroków w celu egzekucji praw dotyczących działań, jakie może podjąć wobec odbierającego dane, a jeśli przekazujący dane nie podejmie takich kroków w rozsądnym terminie (w zwykłych okolicznościach jest to termin jednego miesiąca), wówczas osoba, której dane dotyczą, może dochodzić swoich praw bezpośrednio wobec odbierającego dane. Osoba, której dane dotyczą, ma prawo do bezpośredniego dochodzenia swoim praw wobec przekazującego dane, który nie spełnił obowiązku ustalenia, czy odbierający dane ma możliwość spełnienia zobowiązań prawnych określonych w niniejszych klauzulach (na przekazującym dane spoczywa obowiązek udowodnienia, że podjął w tym celu zasadne kroki).

IV. Prawo właściwe dla niniejszych klauzul

Prawem właściwym dla niniejszych klauzul jest prawo kraju przekazującego dane, z wyjątkiem przepisów i praw związanych z przetwarzaniem danych osobowych przez odbierającego dane na mocy klauzuli II lit. h), które mają zastosowanie jedynie, jeśli tak postanowi odbierający dane.

V. Rozstrzygnięcie sporów z osobami, których dane dotyczą, lub organem nadzorczym

- a) W przypadku sporów lub roszczeń związanych z przetwarzaniem danych między osobą, której dane dotyczą, lub organem nadzorczym a każdą ze stron lub oboma stronami strony powiadomią się wzajemnie o zaistnieniu takiego sporu lub roszczenia i będą współpracować na rzecz polubownego rozstrzygnięcia sporu w rozsądnym terminie.
- b) Strony postanawiają, że będą uczestniczyć w każdym publicznie dostępnym niewiążącym procesie mediacyjnym zainicjowanym przez osobę, której dane dotyczą, lub organ nadzorczy. Strony mogą zdecydować o zdalnym udziale w postępowaniach mediacyjnych (poprzez połączenie telefoniczne lub inną drogą przekazu elektronicznego). Strony postanawiają ponadto, że rozważą udział w innych postępowaniach rozstrzygających, arbitrażowych lub mediacyjnych mających na celu rozstrzygnięcie sporu związanego z ochroną danych.
- c) Każda ze stron poddaje się jurysdykcji sądu właściwego kraju przekazującego dane lub organu nadzorczego, a decyzję takiego sądu lub organu uznaje za ostateczną i niepodlegającą odwołaniu.

VI. Wypowiedzenie

- a) W przypadku gdy odbierający dane narusza zobowiązania wynikające z niniejszych klauzul, przekazujący dane może czasowo, do chwili ustania takiego naruszenia lub rozwiązania umowy, wstrzymać przekazywanie danych odbierającemu.
- b) W przypadku gdy:
- i) przekazywanie danych osobowych odbierającemu dane zostało czasowo wstrzymane przez przekazującego dane na okres dłuższy niż jeden miesiąc na mocy ust. a),
 - ii) wypełnianie zobowiązań określonych w niniejszych klauzulach przez odbierającego dane spowodowałoby naruszenie przez niego zobowiązań wynikających z przepisów prawnych lub uregulowań obowiązujących w kraju, do którego przekazywane są dane,

▼ **M1**

- iii) odbierający dane w poważnym stopniu lub upoczywie narusza którekolwiek gwarancje lub postanowienia określone w niniejszych klauzulach,
- iv) wydana zostanie ostateczna decyzja właściwego sądu państwa przekazującego dane lub przepisów organu nadzorczego, od której nie przysługuje odwołanie, o naruszeniu postanowień niniejszych klauzul przez przekazującego lub odbierającego dane, lub
- v) złożony zostanie wniosek o ustanowienie zarządu lub likwidację odbierającego dane, niezależnie od tego, czy jest on przedsiębiorstwem czy osobą indywidualną, który nie zostanie odrzucony w przewidzianym dla takich wniosków terminie, zostanie wystawiony nakaz likwidacji, na dowolnej części jego majątku zostanie ustanowiony syndyk, powołany zostanie syndyk masy upadłości – jeśli odbierający dane jest osobą fizyczną, zostanie wszczęte postępowanie prowadzące do zawarcia ugody lub zaistnieje podobne zdarzenie prawne,

wówczas przekazujący dane może, bez uszczerbku dla innych zobowiązań, jakie ma wobec odbierającego dane na mocy niniejszych klauzul, wypowiedzieć niniejsze klauzule, informując w takim przypadku organ nadzorczy. W przypadkach, o których mowa w i), ii) lub iv), także odbierający dane może wypowiedzieć niniejsze klauzule.

- c) Każda ze stron może wypowiedzieć niniejsze klauzule, jeśli i) w odniesieniu do państwa (lub jego sektora), do którego są przekazywane dane lub w którym dane są przetwarzane przez odbierającego, zostanie wydana decyzja Komisji o adekwatności przepisów na mocy art. 25 ust. 6) dyrektywy 95/46/WE (lub tekstu, który ją zastępuje) lub ii) w takim państwie będzie bezpośrednio stosowana dyrektywa 95/46/WE (lub tekst, który ją zastępuje).
- d) Strony postanawiają, że wypowiedzenie niniejszych klauzul w każdym czasie, z jakiegokolwiek przyczyny i z powodu jakichkolwiek okoliczności [z wyjątkiem wypowiedzenia na mocy klauzuli VI c)] nie zwalnia z wynikających z klauzul zobowiązań i/lub warunków dotyczących przetwarzania przekazanych danych.

VII. Zmiany niniejszych klauzul

Strony nie mogą zmieniać niniejszych klauzul z wyjątkiem aktualizacji wszelkich informacji zawartych w załączniku B, w którym to wypadku, i jeśli jest to wymagane, poinformują o tym fakcie organ nadzorczy. Nie wyklucza to możliwości dodawania przez strony innych klauzul handlowych.

VIII. Opis przekazywania danych

Szczegóły przekazywania danych osobowych są sprecyzowane w załączniku B. Strony postanawiają, że załącznik B może zawierać poufne informacje handlowe, których nie ujawnią stronom trzecim, chyba że będzie to wymagane przepisami prawa lub z nakazu właściwej agencji regulacyjnej lub rządowej, zgodnie z wymogiem klauzuli I lit. e). Strony mogą sporządzić dodatkowe załączniki dotyczące dodatkowych transferów danych, które, jeśli to konieczne, przedłożą organowi nadzorczemu. Alternatywnie załącznik B może obejmować wiele transferów danych.

Data: _____

ODBIERAJĄCY DANE

PRZEKAZUJĄCY DANE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

▼ M1

ZAŁĄCZNIK A

ZASADY PRZEKAZYWANIA DANYCH

1. Ograniczenia celu: dane osobowe mogą być przetwarzane, a następnie wykorzystywane lub dalej przekazywane wyłącznie do celów opisanych w załączniku B lub po uzyskaniu zgody na takie dalsze przetwarzanie przez osobę, której dane dotyczą.
2. Jakość danych i zasada proporcjonalności: dane muszą być zgodne z prawdą i, w miarę potrzeb, aktualizowane. Dane muszą być odpowiednie i nie wykroczać poza to, co jest potrzebne dla realizacji celów, dla których zostały one przekazane i są dalej przetwarzane.
3. Przejrzystość: osobie, której dane dotyczą, powinny zostać przekazane informacje konieczne do zapewnienia rzetelnego przekazywania danych (takie jak dotyczące celu przetwarzania oraz przekazywania danych), o ile informacje te nie zostały wcześniej przekazane przez przekazującego dane.
4. Środki bezpieczeństwa i poufność: administrator danych jest obowiązany przedsięwziąć techniczne i organizacyjne środki w celu zapewnienia poziomu bezpieczeństwa właściwego ze względu na zagrożenia powstające przy przetwarzaniu danych, jak na przykład przypadkowe lub bezprawne zniszczenie lub przypadkowa utrata, zmiana, bezprawne ujawnienie lub dostęp. Żadnej osobie działającej z upoważnienia administratora danych, włączając w to osobę, której powierzono przetwarzanie danych, nie wolno przetwarzać danych w inny sposób niż zgodny z instrukcjami administratora danych.
5. Prawo do dostępu do danych, sprostowania, usuwania danych ze zbioru i wstrzymywania przetwarzania danych: zgodnie z art. 12 dyrektywy 95/46/WE osoba, której dane dotyczą, powinna mieć zapewniony dostęp, bezpośredni lub przez stronę trzecią, do wszystkich danych osobowych odnoszących się do niej, z wyjątkiem sytuacji, gdy osoba, której dane dotyczą, ostatecznie nadużywa tego prawa poprzez nieuzasadnione częste, powtarzające się lub systematyczne prośby o udostępnienie tych danych lub w przypadku, gdy przepisy prawa kraju przekazującego dane nie nakazują udostępnienia takich danych. Pod warunkiem uprzedniej zgody organu nadzorczego osoba, której dane dotyczą, może również nie uzyskać prawa dostępu do danych, jeśli udzielenie takiego dostępu poważnie naruszyłoby interesy odbierającego dane lub innych organizacji mających do czynienia z odbierającym dane, a spełnienie tego warunku nie naruszałoby podstawowych praw i wolności osoby, której dane dotyczą. Źródło danych osobowych nie musi być ujawniane, jeśli nie jest to możliwe mimo podjęcia zasadnych kroków lub gdy spowodowałoby to pogwałcenie praw innych osób. Osoba, której dane dotyczą, musi mieć prawo do sprostowania lub usuwania danych ze zbioru, jeśli są niedokładne lub są przetwarzane niezgodnie z zasadami wymienionymi w niniejszym Załączniku. Jeśli istnieją ważne podstawy, by wątpić w zasadność takiej prośby, przed przystąpieniem do sprostowania, poprawiania lub usuwania danych ze zbioru organizacja może zażądać wyjaśnień. Zawiadomienie stron trzecich, którym ujawniono zmienione, poprawione lub usunięte ze zbioru dane, nie jest konieczne, jeśli wymagałoby to niewspółmiernych wysiłków. Z prawnie uzasadnionych przyczyn wynikających ze szczególnej sytuacji, w jakiej znajduje się osoba, której dane dotyczą, powinna mieć ona również prawo do sprzeciwienia się przetwarzaniu jej danych. Obowiązek udowodnienia zasadności odmowy dostępu do danych spoczywa na odbierającym dane, a osoba, której dane dotyczą, ma zawsze prawo do odwołania się od tej odmowy do organu nadzorczego.
6. Dane sensytywne: Odbierający dane musi podjąć takie dodatkowe środki (jak na przykład związane z ochroną danych), jakie są konieczne do zapewnienia ochrony danych sensytywnych zgodnie z jego obowiązkami wynikającymi z klauzuli II.

▼ M1

7. Dane wykorzystywane do celów marketingu bezpośredniego: w przypadku gdy dane przetwarzane są dla celów marketingu bezpośredniego, powinny istnieć skuteczne procedury zapewniające osobie, której te dane dotyczą, możliwość zabronienia w każdej chwili wykorzystywania danych do takich celów.
8. Decyzje podejmowane w sposób automatyczny: do celów niniejszych klauzul określenie „decyzje podejmowane w sposób automatyczny” oznaczają decyzję przekazującego lub odbierającego dane, która powoduje skutki prawne dotyczące osoby, której dane dotyczą, lub mają znaczący wpływ na jej sytuację, a która opiera się jedynie na automatycznym przetwarzaniu danych w celu oceny niektórych cech osobistych, takich jak osiągnięcia w pracy, zdolność kredytowa, rzetelność, zachowanie itd. Odbierający dane nie może podejmować w sposób automatyczny żadnych decyzji dotyczących osoby, której dane dotyczą, z wyjątkiem sytuacji, gdy:
 - a) i) takie decyzje są podejmowane przez odbierającego dane w trakcie zawierania lub realizacji umowy z osobą, której dotyczą dane, lub
 - ii) osoba, której dane dotyczą, ma możliwość omówienia skutków decyzji podjętej w sposób automatyczny z przedstawicielem strony, która podejmuje taką decyzję lub w inny sposób przedstawienia swojego punktu widzenia tej stronie;lub
- b) taka decyzja jest wymagana prawem kraju przekazującego dane.

▼ M1

ZAŁĄCZNIK B

OPIS PRZEKAZYWANIA DANYCH

*[wypełniają strony]***Osoby, których dane dotyczą**

Przekazywane dane osobowe dotyczą następujących kategorii osób:

.....

.....

.....

Cel(-e) przekazania danych

Przekazanie danych jest niezbędne do następujących celów:

.....

.....

.....

Kategorie danych

Przekazywane dane osobowe dotyczą następujących kategorii danych:

.....

.....

.....

Odbiorcy

Przekazywane dane osobowe mogą być ujawnione jedynie następującym odbiorcom i kategoriom odbiorców:

.....

.....

.....

Dane sensytywne (jeśli dotyczy)

Przekazywane dane osobowe dotyczą następujących kategorii danych sensytywnych:

.....

.....

.....

Informacje rejestracyjne przekazującego dane w celu ochrony danych (jeśli dotyczy)

.....

.....

Inne przydatne informacje (ograniczenia przechowywania danych i inne stosowne informacje)

.....

.....

Organizacje/osoby kontaktowe odpowiadające na zapytania w sprawie ochrony danych**Odbierający dane****Przekazujący dane**

| | |
|-------|-------|
| | |
| | |
| | |

▼ M1**PRZYKŁADOWE KLAUZULE HANDLOWE (DOBROWOLNE)**

Odszkodowania wzajemne między przekazującym a odbierającym dane:

„Strony zobowiązują się do wzajemnego wynagrodzenia wszelkich kosztów, opłat, wydatków lub strat poniesionych przez jedną ze stron w wyniku naruszenia przez drugą stronę postanowień niniejszych klauzul. Odszkodowanie wzajemne na mocy niniejszej klauzuli uzależnione jest od spełnienia następujących warunków: a) strona (strony), która(-e) jest uprawniona (są uprawnione) do odszkodowania [„strona poszkodowana” („strony poszkodowane”)] niezwłocznie poinformuje o roszczeniu drugą stronę (strony) [„stronę odpowiedzialną” („strony odpowiedzialne”)], b) strona odpowiedzialna (strony odpowiedzialne) jest jedyną stroną uprawnioną do obrony i zaspokojenia takiego roszczenia oraz c) strona poszkodowana (strony poszkodowane) zapewni(-ą), w rozsądnym zakresie, współpracę i pomoc stronie odpowiedzialnej (stronom odpowiedzialnym) w zakresie zaspokojenia takiego roszczenia.”

Rozstrzygnięcie sporów pomiędzy przekazującym a odbierającym dane (strony mogą naturalnie zastosować dowolną inną metodę rozstrzygnięcia sporu lub uzgodnić inną klauzulę jurysdykcyjną):

„W przypadku zaistnienia sporu dotyczącego rzekomego naruszenia któregoś postanowienia niniejszych klauzul pomiędzy odbierającym a przekazującym dane spór taki zostanie ostatecznie rozstrzygnięty zgodnie z regulaminem arbitrażu Międzynarodowej Izby Handlowej przez jednego lub więcej arbitrów powołanych na mocy wspomnianych zasad. Miejscem postępowania arbitrażowego będzie [...]. Powołanych zostanie [...] arbitrów.”

Podział kosztów:

„Każda ze stron będzie realizować zobowiązania wynikające z niniejszych klauzul na własny koszt.”

Dodatkowa klauzula o wypowiedzeniu:

„W przypadku wypowiedzenia niniejszych klauzul odbierający dane musi niezwłocznie zwrócić przekazującemu dane wszystkie dane osobowe i wszystkie kopie danych objęte postanowieniami niniejszych klauzul lub, zgodnie z życzeniem przekazującego dane, zniszczyć wszystkie kopie powyższych i przedstawić przekazującemu dane dowód dokonania takiego zniszczenia, pod warunkiem że prawo krajowe lub lokalne odbierającego dane nie zabrania mu zniszczenia lub zwrotu całości lub części takich danych. W takim przypadku dane muszą być traktowane jak poufne i nie mogą być aktywnie przetwarzane do żadnych celów. Odbierający dane zgadza się, że na życzenie przekazującego dane umożliwi mu lub wskazanemu przez niego, a zatwierdzonemu przez odbierającego dane, kontrolerowi wstęp do swojej siedziby, po uprzednim powiadomieniu i w godzinach pracy, w celu sprawdzenia, czy zastosował się do postanowień powyższych klauzul.”